



# ЛГОТНЫЙ ТАРИФ БЕЛЬВЬЮ - 2019

450 110<sup>TH</sup> Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012

Телефон: 425-452-5285

Веб-сайт: [bellevuewa.gov/UtilityRelief](http://bellevuewa.gov/UtilityRelief)

Электронная почта: [UtilityRelief@bellevuewa.gov](mailto:UtilityRelief@bellevuewa.gov)

По просьбе предоставляется языковая помощь по телефону. Релейная связь TTY: 711

## ДИРЕКТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ О ЛГОТНЫХ ТАРИФАХ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Настоящие директивные указания распространяются только на жителей, которые в настоящее время оплачивают счета за услуги водоснабжения, канализации и регулирования стоков непосредственно City of Bellevue. Если вы оплачиваете коммунальные счета опосредованно (т.е. расходы включены в стоимость аренды или оплачиваются какой-либо третьей стороне), то для того, чтобы получить пакет документов заявления о Льготном тарифе 2019 года, посетите указанный выше веб-сайт или позвоните по контактному номеру Коммунальной службы Бельвью.

### 1. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ

City of Bellevue предлагает льготные тарифы лицам пожилого возраста и жителям Бельвью, которые имеют постоянную нетрудоспособность, проживают в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Бельвью, и отвечают конкретным нормативным требованиям к малоимущим. Жители, оплачивающие свои счета непосредственно администрации Бельвью (City of Bellevue), могут получить в 2019 году скидку до 70% базовой стоимости услуг водоснабжения, канализации и регулирования стоков, если они отвечают требованиям данной программы. Жители **ОБЯЗАНЫ** подать заявление или ежегодно подавать повторное заявление об участии в этой программе. Кроме того, утверждённые кандидаты имеют право на скидку с налогов на коммунальные профессии, которые уплачиваются администрации города. Льготные налоговые чеки зависят от постоянного участия заявителя в Программе льготных тарифов и будут отправляться администрацией по почте в конце декабря 2019 года. Кроме того, утверждённые заявители, проживающие в черте города Бельвью, имеют право на скидку с тарифа за услуги сбора мусора. Скидки со стоимости сбора мусора предоставляются компанией Republic Services, Inc. - подрядчиком города в области сбора твёрдых отходов. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Программы зависят от наличия финансирования, и в них могут вноситься изменения без уведомления.

### 2. СРОК ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Заполненный бланк заявления и вся необходимая документация должны быть получены Коммунальной службой Бельвью (City of Bellevue Utilities) не позднее 16:00 в **четверг 31 октября 2019 года**.

### 3. СРОК ДЕЙСТВИЯ СКИДОК 2018 ГОДА

Во избежание перерывов в действии скидки ваше заявление и необходимые документы должны быть получены до **30 апреля 2019 года**. Если ваше заявление будет получено после 30 апреля 2019 года, скидка будет аннулирована. После того как ваше заявление будет утверждено и отправлено в систему, ваша скидка вступит в действие и кредит вашего счёта будет возобновлён.

### 4. КРИТЕРИИ ПРАВА НА УЧАСТИЕ

Заявители должны:

- Быть малоимущими лицами в возрасте от 62 лет и старше в 2019 году. (ИЛИ)
- Быть малоимущими лицами, имеющими постоянную нетрудоспособность и получающими пособия по инвалидности от одной из государственных программ, таких как Администрация социального обеспечения и(или) Администрация ветеранов в 2019 году; А ТАКЖЕ
- Проживать по адресу, по которому в 2019 году предоставляются услуги. Основной адрес местожительства заявителя должен находиться в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Бельвью (City of Bellevue Utilities).
- Должны отвечать указанным ниже требованиям к семейному доходу\*:

Размер семьи в <u>2018 г.</u>	Общий семейный доход* в <u>2018 г.</u>
1 человек	37 450 долларов
2 человека	42 800 долларов
3 человека	48 150 долларов
4 человека	53 500 долларов
5 человек	57 800 долларов
6 человек	62 100 долларов

\* Термин «доход» означает доход после вычета налогов, определение которого приведено в RCW 84.36.383, плюс все пособия по инвалидности и любые подарки. Общий семейный доход представляет собой общий доход всех

лиц, проживавших в данном жилье в течение 2018 года. Примеры дохода и требуемых документов описаны в приведённом ниже разделе «Как подать заявление».

## 5. КАК ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ

Вы должны заполнить и отправить бланк *Заявления о льготном коммунальном тарифе 2019 года (2019 Utility Rate Discount Application)* вместе с необходимыми документами, подтверждающими вашу личность, место жительства, доход и инвалидность (если это применимо). Бланк заявления можно найти по адресу [bellevuewa.gov/utilityrelief](http://bellevuewa.gov/utilityrelief) или попросить прислать его вам, позвонив в Коммунальную службу Бельвью по телефону 425-452-5285. Кроме того, бланки заявления можно взять в отделе Service First Desk муниципалитета Бельвью (Bellevue City Hall Service First Desk) или в Crossroads Mini-City Hall. **Получив пакет документов заявления, вы должны:**

1. Собрать необходимые документы по приведённому ниже списку.
2. Заполнить бланк заявления. Ознакомьтесь с разделом «Важная информация», поставьте на заявлении подпись и дату.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если вы ставите подпись от имени заявителя, то вы обязаны предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.

3. Отправьте заполненный и подписанный бланк заявления вместе с копиями всей необходимой документации. Пакет документов заявления ДОЛЖЕН быть получен Коммунальной службой Бельвью (City of Bellevue Utilities) не позднее 16:00 ТСВ в **четверг 31 октября 2019 года**. Заявления, полученные после этого срока или неполные, рассматриваться не могут. Заявителям рекомендуется представить своё заявление заблаговременно, чтобы обеспечить его своевременное рассмотрение.
  - Если вы подаёте заявление впервые или после вашего последнего соответствия требованиям программы прошло больше года (в 2017 году или раньше), то вы **ОБЯЗАНЫ!** назначить встречу по вопросам заявления по телефону 425-452-5285 и подать заявление в личном порядке.
  - Если вы соответствовали требованиям программы в 2018 году, то вы можете отправить своё заявление по следующему почтовому адресу:  
City of Bellevue/Utilities Customer Service \*\* P.O. Box 90012 \*\* Bellevue, WA 98009-9012.

Подача заявления не гарантирует права на участие в программе. Заявления, поданные без полного пакета документации, рассматриваться не могут.

## 6. НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Вместе с подписанным бланком заявления необходимо представить фотокопии следующих документов:

- A.** Подтверждение дохода каждого члена семьи за 2018 год. Представьте фотокопии заполненной и подписанной налоговой декларации (деклараций) за 2018 год и другие справки/документы\* за 2018 год по КАЖДОМУ лицу, проживавшему вместе с вами в 2018 году, и по ВСЕМ источникам дохода, которые были применимы к вашей семье в течение 2018 года. Вот некоторые, помимо прочих, примеры дохода семьи:
- Оклад/заработная плата/чаевые и т.д. (W-2)
  - Пенсия/ветеранские/годовая рента (1099-R)
  - Проценты/дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
  - Пособие по старости работника железнодорожного транспорта (RRB-1099)
  - Алименты/Супружеские алименты (док. штата/DSHS)
  - Пособие по безработице/Labor and Indus. (1099-G)
  - Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды и(или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Sch. C)
  - Справка из системы социального обеспечения (SSA, SSI, SSDI 1099)
  - Рост/потеря капитала (1040 + Sch. D)
  - Подарки/наличные
  - Доходы от производственной практики
  - Снятие средств с индивидуального пенсионного счёта (IRA) (1099-R)
  - Денежное содержание/пособия военнослужащего
  - Другое

\* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, представьте выписки из банковских счетов за 2018 год с указанием депозитов из этих источников.

- B.** Необходимо предъявить удостоверения личности всех членов семьи в 2018 году. Необходимо предъявить действительное удостоверение личности с фотографией на каждое лицо, проживавшее в вашем доме в 2018 году. Примеры приемлемых удостоверений личности: Водительское удостоверение, идентификационная карточка, выданная штатом Вашингтон, паспорт или другое государственное удостоверение личности с фотографией. В отношении членов семьи младше 18 лет необходимо представить заверенные копии их свидетельств о рождении. Просим **НЕ** ОТПРАВЛЯТЬ ОРИГИНАЛЫ, поскольку мы не можем возвращать их или гарантировать их сохранность. ПРИМЕЧАНИЕ: Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.

Продолжение на следующей странице ➡

- C. Необходимо предъявить подтверждение основного места жительства в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Бельвью, в 2019 году. Лица, имеющие право на получение помощи, должны быть занесены в списки того района, в котором предоставляются услуги Коммунальной службы Бельвью (City of Bellevue Utilities).
- D. В случае постоянной нетрудоспособности необходимо предъявить подтверждение инвалидности и доходов в 2019 году. Если вы и(или) другой член вашей семьи имеют постоянную нетрудоспособность, то вы **ОБЯЗАНЫ** предъявить Справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную государственной программой, например, социального обеспечения и(или) Администрацией ветеранов, в котором конкретно указывается, что получатель имеет право получать и получает пособие по «нетрудоспособности» в 2019 году. Кроме того, необходимо представить документацию о выплатах доходов по инвалидности, полученных в 2018 году.

## 7. После подачи заявления

Помните о следующем:

- В связи с очень большим объёмом поступающих заявлений их рассмотрение в начале действия программы может занимать более 10 недель.
- Полностью оформленное заявление и наличие всех необходимых документов может ускорить процесс его рассмотрения.
- Если на ваше заявление будет отвечено отказом, вас об этом известят.
- Правомочные заявители увидят применённую скидку на своих коммунальных счетах после того, как их заявление будет утверждено и отправлено в систему. Компании Republic Services, Inc. будет поручено делать скидку за сбор твёрдых отходов, если это применимо.
- Если заявитель будет участвовать в Программе льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) в течение года, то налоговая скидка 2019 года будет применяться автоматически, *без оформления дополнительной документации*. Льготные налоговые чеки будут отправлены по почте в конце декабря 2019 года.

Отдел коммунальных услуг оставляет за собой право проводить проверку или запрашивать дополнительную информацию, связанную с любым заявлением или повторным заявлением, чтобы обеспечивать правомочность участников и их соответствие требованиям программы. Отдел может ответить отказом на любое заявление или повторное заявление, в котором факты представлены в ложном или вводящем в заблуждение свете, или аннулировать право на льготные тарифы, полученное мошенническим путём или представлением фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете. Вся полученная компенсация или разница между льготным и стандартным тарифом, полученная заявителем мошенническим путём или представлением фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете, будет возвращена администрации города. Чтобы получить эти деньги, администрация может прибегнуть к любым необходимым законным средствам. **ПРИМЕЧАНИЕ: В случае изменения адреса заявителя обязаны незамедлительно известить Коммунальную службу Бельвью.**



# Льготный тариф Бельвью Заявление - 2019

450 110<sup>TH</sup> Ave NE  
P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012 Веб-сайт: [bellevuewa.gov/UtilityRelief](http://bellevuewa.gov/UtilityRelief)  
Телефон: 425-452-5285 Электронная почта: [UtilityRelief@bellevuewa.gov](mailto:UtilityRelief@bellevuewa.gov)  
По просьбе предоставляется языковая помощь по телефону. Релейная связь TTY: 711

OFFICE:  
Date Rec'd: \_\_\_\_\_  
Date Complete: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

OFFICE USE ONLY					
PIN:	T	INCOME:		F or P:	
CIS CYCLE:		TAX PROF: _____	TAX %: _____	BATCH:	
MONTHS (1-12):		TAX PRORATION (1-11):		START DATE EXCEPTION:	
RENEWAL CYCLE:		D or S:	<input checked="" type="checkbox"/> DD ID TX		
Check:					
<input type="checkbox"/> Incl List	<input type="checkbox"/> Signature	<input type="checkbox"/> Disability	<input type="checkbox"/> Income	<input type="checkbox"/> ID/Age	<input type="checkbox"/> Residency

- Официальное полное имя заявителя (печатными буквами): \_\_\_\_\_  

ФАМИЛИЯ
ИМЯ
- Есть ли вам 62 года или более?  Да  Нет Дата рождения: \_\_\_\_\_ Последние 4 цифры номера соцстрахования (SSN) \_\_\_\_\_
- Оплачиваете ли вы коммунальные счета, выставляемые за водоснабжение City of Bellevue?  Да  Нет Если да, № счёта # \_\_\_\_\_  
 Если нет, **ОСТАНОВИТЕСЬ**. У вас неправильное заявление. За формой заявления о льготных тарифах обращайтесь в Коммунальную службу Бельвью. \_\_\_\_\_
- Укажите адрес своего основного местожительства \_\_\_\_\_
- Текущий почтовый адрес (если он отличается): \_\_\_\_\_
- Название жилого/кооперативного комплекса (если это применимо): \_\_\_\_\_
- Телефон (с кодом местности): \_\_\_\_\_ Адрес электронной почты: \_\_\_\_\_
- Являетесь ли вы:  Владельцем дома/кооперативной квартиры  Съёмщиком дома/кооперативной квартиры/квартиры
- Имели ли вы раньше право на участие в этой программе?  Да. Год \_\_\_\_\_  Нет. Если нет, позвоните и договоритесь о встрече.
- Имеете ли вы постоянную нетрудоспособность и получаете ли вы пособие по нетрудоспособности в 2019 году?  Да  Нет Если да, необходимо предъявить подтверждение.  
 Если вы подаёте заявление от имени ребёнка, имеющего постоянную нетрудоспособность, оплачивается ли пособием по нетрудоспособности какая-либо часть коммунальных расходов?  Да  Нет
- Сколько людей проживало в вашем жилье в **2018 году**? \_\_\_\_\_ Ниже укажите имя каждого человека печатными буквами:

	ИМЯ (Только официальные полные имена)	ФАМИЛИЯ	Дата рождения (мм/дд/гг)	Отношение к заявителю	Постоянная нетрудоспособность? Да или Нет (Если Да, предъявите подтверждение)
A.					
B.					
C.					
D.					
E.					
F.					

**12. Имели ли вы или любое лицо, проживавшее в вашем жилье в 2018 году, доход из каких-либо из указанных ниже источников в течение 2018 года? Вы ОБЯЗАНЫ отметить ответ «Да» или «Нет» возле каждого указанного ниже вопроса и предоставить подтверждающую это документацию\*.**

Д	Н
	Оклад/заработная плата/чаевые и т.д. (W-2)
	Проценты и дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
	Алименты/Супружеские алименты (док. штата/DSHS)
	Рост/потеря капитала (1040 + Sch. D)
	Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды, и(или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Sch. C)
	Поступления с индивидуального пенсионного счёта (IRA) (1099-R)
	Пенсия/Льготы ветерана/годовая рента (1099-R)
	Пособие по старости работника железнодорожного транспорта (RRB-1099)

Д	Н
	Пособие по безработице/Департамента трудовых ресурсов и промышленности (1099-G)
	Социальное обеспечение (док. SSA, SSI, SSDI, 1099)
	Доходы от производственной практики (док. учебного заведения)
	Подарки/наличные – поясните:
	Денежное содержание/пособия военнослужащего
	Другой доход в 2018 году:
	Подали ли вы или жилец (жильцы) вашего жилья налоговую декларацию за 2018 год? <b>Предоставьте копию подписанной формы 1040 со всеми приложениями.</b>

\* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, представьте выписки из банковских счетов за 2018 год с указанием депозитов всех перечисленных выше источников дохода.

**КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК:** Приложите к заявлению КОПИИ (не оригиналы) указанных ниже документов. Без необходимой документации заявления рассматриваться не могут.

- Удостоверение личности** - Действительные удостоверения личности с фотографиями всех лиц от 18 лет и старше, проживавших в данном жилье в течение 2018 года. В отношении лиц младше 18 лет представьте свидетельства о рождении. **Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.**
- Документация о доходах за 2018 года** (т.е. налоговые декларации за 2018 год, справки и т.д.) Подтверждение доходов КАЖДОГО лица, проживавшего с вами в течение 2018 года. Укажите КАЖДЫЙ источник доходов, который помечен ответом «да» в вопросе №13.
- Подтверждение постоянной нетрудоспособности** - Если это применимо, представьте Справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную государственной программой, например, социального обеспечения и(или) АВ (Администрацией ветеранов), в котором конкретно указывается, что получатель имеет право получать и получает пособие по «нетрудоспособности» в 2019 году. Кроме того, необходимо представить документацию 2018 года о доходах в связи с инвалидностью.

#### Как подать заявление

1. Соберите необходимые удостоверения личности, подтверждение места жительства, доходов и инвалидности (если это применимо). Заявления, поданные без полного пакета документации, рассматриваться не могут.
2. Заполните бланк заявления, ознакомьтесь с разделом «Важная информация». Поставьте на заявлении подпись и дату.
3. Заполненные бланки заявления и документация должны быть получены City of Bellevue Utilities не позднее 16:00 ТСВ в четверг 31 октября 2019 года. Заявления, полученные после этого срока или неполные, рассматриваться не могут. Заявителям рекомендуется подать заявление заблаговременно, чтобы обеспечить их своевременное рассмотрение.

- Если вы подаёте заявление впервые или после вашего последнего соответствия требованиям программы прошло больше года (в 2017 году или раньше), то вы **ОБЯЗАНЫ** назначить встречу по вопросам заявления по телефону 425-452-5285 и подать заявление в личном порядке.

- Если вы соответствовали требованиям программы в 2018 году, то вы можете отправить своё заявление по следующему почтовому адресу:

City of Bellevue/Utilities Customer Service \*\* P.O. Box 90012 \*\* Bellevue, WA 98009-9012

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ - ОЗНАКОМЬТЕСЬ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДПИСАТЬ

**Я, нижеподписавшийся, под страхом уголовного наказания в соответствии с законами штата Вашингтон, настоящим утверждаю и подтверждаю следующее:**

- Я прочёл (прочла) и понял(а) все Директивные указания Программы льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) на 2019 год в отношении Льготных коммунальных тарифов (1 февраля 2019 года), прилагаемые к настоящему заявлению, и вся информация, предоставленная мной в настоящем заявлении, является, насколько мне известно, точной, полной и достоверной.
- Я понимаю, что представление необходимой документации не гарантирует права на участие в данной программе. Такая информация, однако, будет использоваться для установления моего права на получение льгот в рамках программы.
- Я понимаю, что представленные мной документы о доходах будут использоваться городской администрацией при разработке таблицы доходов, с помощью которой будет определяться право на участие в программе по критерию доходов.
- Я ознакомился (ознакомилась) с определением используемого данной программой термина «доход после вычета налогов» и, насколько мне известно, я и члены моей семьи имеем право на участие в этой программе.
- Я представил администрации города достоверный и точный перечень «доходов после вычета налогов» за 2018 год.
- Я понимаю, что льготный тариф действует только в 2019 году и что я отвечаю за подачу повторного заявления или обновление своего участия в этой или любой другой программе льготных тарифов в периоды подачи заявлений об участии в этих программах.
- Я понимаю, что любые попытки предоставить ложную информацию о себе приведут к утрате мной права на участие в данной программе на этот год и может вызвать необходимость уплаты мной стоимости полученных льгот, а также применение дальнейших административных или уголовных наказаний.
- Я понимаю, что администрация города оставляет за собой право проверять мои документы для установления моего права на участие в данной программе.
- Я понимаю, что, если я получу льготный тариф и не сообщу обо всех источниках дохода членов моей семьи после вычета налогов за 2018 год, то администрация города может взыскать фактическую сумму моих коммунальных счетов за тот период, в котором я не имел права на участие в программе.

Подписано сего \_\_\_\_\_ числа \_\_\_\_\_ месяца 2019 года в \_\_\_\_\_

Число

Месяц

Укажите место подписания

Подпись заявителя\* \_\_\_\_\_

\* Если вы ставите подпись от имени заявителя, то вы ОБЯЗАНЫ предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.

#### Office Use Only

Approved/Disapproved: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Verified: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Old CIS Multiplier Date: \_\_\_\_\_ New CIS Multiplier Date: \_\_\_\_\_

CIS Update – Initials: \_\_\_\_\_ Verified: \_\_\_\_\_

DISC Update - Initial: \_\_\_\_\_ Verified: \_\_\_\_\_

Application Denied:  Over Income  Doesn't Qualify  Incomplete Paperwork  Other: \_\_\_\_\_  
 Updated CIS  Logged Denied  Added to 2020 mailing list